

NATIVE VOCABULARY

Compiled by

TURADA

Of Burdurada, Inolu and Yilurn, 3 watercourses and pools

East of LAVERTON

Barduwonga

MAN, HIS RELATIONSHIPS, etc.

Marriage laws	Burangu = Kaimera (Milanga) Ibarrga = Taruru
Aunt	Wumari, ngunari
Baby	Jiji
Blackfellow	Bundu
Blackwoman	Kungnga
Boy	Murdila
Brother	Kurdali, deri woga (brothers)
Brother-in-law	Mariji, wajira, kardega ?
Daughter	Kada
Father	Mamana
Father-in-law	Wand'an, komuru, wabadu
Grandfather	Tamuna (father's father), tamuli
Grandmother	Kaŋarli (father's mother)
Husband	Mardungu
Man	Bundu
Mother	Yaguna
Mother-in-law	Wumari    ngunari
Nephew	Balongu, baldongu, namunya
Niece	Balongu, namuna, namunya
Orphan	Binyi, kamburda
Sister	Turduna
Sister-in-law	Duari
Son	Kada
Son-in-law	Balongu
Uncle	Kamuru, komuru
White man	Mundung
Widow	Mindu yurgin, binyi
Widower	Jangi wɔljidara

PARTS AND FUNCTIONS OF THE BODY

Ankle	Barlba
Arm (lower)	Minya, minia
Arm (upper)	Ngungarn, yari
Back	Kulju
Back-bone	Wirdiabi diarga
Beard	Ngarngur
Blood	Kuyul, guyul
Bone	Diarga
Bowels	Dunyi
Breast, breasts	Mimi
Breath, to breathe	Nga-il
Calf of leg	Wadu, walju, leg bone ngalianba
Cheek	Ngogo
Chest	Ngarga
Chin	Ngarngur
Cry, to	Yula
Drink, to	Gabi ngalgu, minya ngalgu, buba = stooping to drink
Ear	Bina, binya; eating food = ngalguga mai-i
Eat, to	Ngalgu garigu
Elbow	Ngungarn
Eyebrow	Ngangiliri
Eyelash	Nganbin, kuru nganbin
Eye	Kuru
Fat	Nyirdi, karnbi
Finger	Mara
Finger nail	Milji
Foot	Jinya
"Forehead	Ngala
Frowning	Mimi
Hair	Kaja nga nga , maralgu, birdi
Hand	Mara
Head	Kaja, t'unduin mimi
Heart	Kurdudu
Heel	Darda, tari

Parts and Functions of the Body (continued)

Hip bone	Yangalba
Instep	Yarga jinya, jinya kulju
Jaw	Kardirdi
Kidney	Nalba, b arndarnga
Knee	Murdi
Kneecap	Majailga
Leg	Kodea, kura, gura
Lip	Nyimbi
Liver	Ngalgari
Lung	Yarula
Moustache	Muni
Mouth	Ta
Muscle	Milia, marbain, (sinew), ildanu
Nape of the neck	Mulyurn
Neck	"
Nose	Mula
Palm of the hand	Mara wilya
Perspiration, perspire, to	Yagori, kulgoji
Rib	Ginbi, nyimiri
Shoulder	Kulju, biri biri
Sinew	Euilju
Skin	Warndu
Sleep	Kungulu, gungun ngarigo
Smell, to	Barbdino, barndilga
Sneeze, to	Dibin, nindin
Sole of the foot	Jinya wilya
Speak, to	Wongada, wonga
Spit, to	Wuda
Stomach	Tunyi
Tears	Kuru milanba
Teeth	Kardirdi
Temple	Bidulu
Thigh	Tunja
Throat	Wanduru, wuyu, lara lera

Parts and Functions of the Body (cont.)

Thumb	Mara mamardura
Toe	Jinya mamardura
Tongue	Maling, midain
Vein	Marbain
Walk, to	Daigagu, yangogu, talgagu walai-i
Windpipe	Liri liri
Wink, to	Kuru dara
Yawn, to	Ta buganagu

## ANIMALS

Animal (generic)	Kuga, ildanba
Ant-eater (Marsupial)	Jilgamarda
Bandicoot	"
Bat	Dardi, munja, wel
Cat, native	We-ega, bajarda
Dingo	Baba, wongu
Dingo, puppy	Durdongu
Kangaroo (generic)	Malu, tchururu, marlin
Kangaroo, Brush	Kanyala
Kangaroo, Rock	"
Kangaroo, young, in pouch	Dalbarba
Mouse	Wulyu wulyu, lulu
Opossum	Waiurdu, tugalida
Wallaby	Duba, ginyiga

## BIRDS

Bird (generic)	Jirda
Bird's egg	Kanji, tandi
Bustard, Wild turkey	Ngangardi, kunawart
Butcher bird	Watu watu
Cockatoo, Black, red tail	Kogailbina
Cockatoo, Black white tail	Wirandu
Cockatoo, Pink	Biargu
Cockatoo, white, northern variety	Auri
Coot, mallee hen	Nganiamara
Crane, Blue	Junardi, baraga
Crow	Kanga
Crow, Shrike (squeaker)	Weng ming, bilal
Cuckoo	Gumba
Duck	Kuyi gura, karbangadu
Eaglehawk	Miljibini (finger nail; so called because it is his totem), walau-u-tu

Birds (continued)

Emu	Kalala, kurau-waril
Flycatcher (Fantail)	Turalain
(Wagtail)	Jirde jirit , jirdardi, jindi jindi
Harrier, Swamp Hawk	Wing-wing
Hawk, Fish (Osprey)	Kalu galu
Hawk, Sparrow	Girgi
Kingfisher	Kuru algu ?
Lark	Nyimari
Magpie	Kurbaru
Mopoke	Manda, kurngun, nguri
Owl	Ngungi
Parrot	Bilbailga, bilbail
Parrot, Rosella	Kuljailgari
Pelican	Bunawardi ?
Pheasant (Gnou)	Nganamara
Pigeon, Blue	Malbin, malbi
Pigeon, Bronze wing	Mauerga
Quail	Bulburn
Robin	Ngargadidi, winu yirawara
Shag	Wirai; angul
Snipe (Rottnest)	Targu-targu
Swan	Kuroldu
Wattle bird	Tchinbin

## REPTILES

Frog	Gauel or tjauel, iliwalga, margarn, tumbi, tundamala
Iguana (generic)	Kalyurba, karbardi
Iguana, green	Wadjun
Iguana, long-tailed	Babainmaru, nyiwarlga or ngabala (hooded)
Iguana, stump-tailed	Milali, yundarn
Lizard	Mula maru, galangara, nami
Lizard, Horned (Horn Devil)	Mingari
Lizard, large Black	Milu
Snake	Lerio, kãbulara, jila, dabirdã, birdigara, mulau wana, buler-buler, diru (carpet), waniambi (mobarn) warniambi or warnambi, barniambi
Tortoise	Bididari, kundara

## INSECTS

Ant, common, small	Minga
Ant (generic)	Wirda (honey ant), milungu
Ant's nest	Mũnurgu, yardi
Ant (white)	Mingari
Bardie (a grub)	Lunji (ground), mago (tree), barardi (bara = tree)
Blowfly	Gura gura; March fly = gunma
Butterfly	Binda binda
Centipede	Kanbarga
Flea	Winga
Fly (generic)	Gura gura, bun-bun
Louse	Winga
Mosquito	Gimering, giminga, minguinga
Sandfly	Bolara
Spider	Kadia, kara, wanga



THE ELEMENTS, etc.

Cave	Durndi, yiliri
Clay, red	Mardierba, mardarba
Clay, white	Yanjira
Cloud, cloudy	Wandulba, giarba, dalgara, tudulba
Cold	Yalda
Comet	Bulbal
Country (hilly)	Yabu wargu
Creek	Warn
Dark, darkness	Manga, dugal, tugaiba
Dawn	Yanganjera, oberong gara
Day, daylight	Warda
Dew	Kulgaiji
Dust, duststorm	Barni yalborbiji
Earth, the	Barnia, barni
Feather	Gwinu yindulgari
Fire	Waru
Floods	Yogeri
Fog	Junganba
Frost	Yirilbi
Grass	Minya
Gum	Yabarga (edible), gurdu (sweet gum)
Gum tree	Wira, wogura, malinu
Heat	Kulinga, buyuluru, kurli, warulduru
Hill	Yābo
Hole	Bulba, turndi
Lake	Ngabaru mulju
Leaf (shrub or tree)	Burdarba (of wattle) or wardarba
Lightning	Binda
Manna	Burbur, mangirba
Moon, moonlight	Rada, kalga, full moon = bindararga
Moon, waning	Tagarna yangumu
Moon, waxing	Bagana yinin jigurnin, nobala yinin jigurnin, mabala yinin jigurnin
Mountain	Yabo
Mulga	Kurgu, korgo

The Elements, etc. (continued)

Mushroom	Go-o, lebuin, kandal, mulgargura
Moon	Bailgu inyurba
Paper-bark tree	Munyun ?
Peach, native	Walgu
Pleiades	Nyurgu wara, kungarun-garun
Pool	Durniu, dārnü, durmu
Quartz	Wurgala
Rain	Gabi, karbi kuluwa
Rainbow	Yō-ero, yōra
Road	Yuara
Rock	Yabo
Root, of tree	Bilili
Root	Malada
Rush (a fibre)	Kanarji, jin
Runner	Malada (root of), kalgula (fruit of)
Sand	Mulju (white sand)
Sandalwood tree	Munyun, walgal
Sandhill	Dali
Seeds, of plants	Ngalau warda, tinba, bilu
Shade	Wilja, malurnbu
Spinifex	Baria, dalinga, buta
Spinifex gum	Girdi minyuru, baru
Spinifex thread	Tanbi
Star, starlight	Mala (morning star), wil
Stone	Yabi kurdāru
Sun	Jindu
Sunrise	Oberang galgu
Sunset	Karādu
Thorn	Jilga
Thunder, thunderstorm	Nyīmara, duduwara
Today	Jindumba
Tomorrow	Yungunjara
Track	Jinya
Tree, Bark of	Kurgu

The Elements, etc. (continued)

Tree, Gum of	Legarba
Vegetable food	Mai-i
Water	Minya gabi
Water (salt)	Kari
Wattle tree	Berbi
Whirlwind, willy willy	Yunman gura, yudulara
Wind (East)	Kogara biria
Wind (light)	Biria
Wind (North)	Daramara, N.W. = yabura
Wind (South)	Yulbari biria
Wind (West)	Wa wila biria
Yesterday	Yuldul yamba
Scorpio	Badawara

GENERAL VOCABULARY

Abduct, to	Warn-ngi-jirdi
Abscond, to	Mai un wandi gajalalu
Adultery	Wanngijirdi, warn-ngi-jirdi
Afraid	Ngulyu, ngurlyu
Aged	Nalba, ba-au
Alive	Goara dulanjela
Amuse, to	Igari, yigari, yina igari = big laugh
Anger, to be angry	Durdia durda, durdaina
Another	Amba, balu
Arise, to	Bagala, bagan
Ashes	Yirga
Ask, to	Dabila, wonga
Assault, to	Bungu garigu
Astray, to go	Baral baral
At once	Goara
Back, to go	Kogara dalbongu
Back, to bring	Mara dalgagari
Bad	Walji
Bag	Warndu, malu warndu
Bald	Bugardi, hirurgdi
Bandy legged	Murdi goeri, kuria dungu = knock kneed
Barb of a spear	Mang ngu, dailju
Bark (used for good vessels)	Barnga
Battle	Turdia, durdia, durda
Beat, to	Wogalgari
Before	Karalari, karalbo
Behind	Malerari, marlali
Felt	Nanba
Big	Mandari
Bite, to	Badalgu
Black	Maru
Bleed, to	Kuyul
Blind	Kurndi julba
Blow with the mouth, to	Bo-algo

General Vocabulary (continued)

Board, for throwing spear	Miru, miru ngaruda
Bony (or old)	Nalba
Boomerang	Karli, minjir
Both of us	Ngalida
Break, to	Marar gardia
Breath, to breathe	Nga-l, kurdurdu ngaldui
Bring me! Bring, to	Ngalai yua (give me)
Bundle (of spears)	Jilera
Burn, to	Yumalu warni
Bury, to	Tambal ju lundi
By and by	Goara goara
Camp, native	Nguria, ngura, yardi
Carry, to, on the shoulders	Mara ngalgandala
Carry, to, on the head	Mara talila
Cataract (film over eye)	Kuru guyul gal
Change, to	Yungo go, yungoji
Charcoal	Yirga
Charm, to (by a spell)	Mobarn
Cheat, to	Dagon yungundala
Choke, to	Ianganu
Circumcision	Mimu, wanger
Clasp, to	Munianu, muniangu
Clay	Yanjira
Climb, to	Baganalgu
Close (near)	Ngamu ngamu nyina
Club	Dirōgu, jurnia
Cold, a	Kurgala
Cold, to be	Malda
Come in, to	Dalga gari (come here)
Conceal	Bia djula, bia dula
Cooked meat, cooked	Kambalgari, kambalgar
Corroboree	Dalgu waralgu, manji, jalura, yagu waralgu, dance with woningi

General Vocabulary (continued)

Couple	Kudara
Covered, covered up	Balila
Coward	Nguliu, ngurliu
Creep (to creep on game)	Mara mariara
Crippled	Yangal biga
Cry, to, to cry out	Yula
Cut, to, with native hammer	Kardur bugari
Dance, to, dance	Waralgu
Dead	Jingaringu, baja.garingu
Deaf	Binya duju
Decay, to, decayed	Yurnia
Deceit, deceive	Yumu malam
Dense, stupid	Nagu kugu julgana
Devil	Ngalba, mindi, nganēri
Different	Ngngari amba
Dig, to	Barnia daual gari
Dog's tail, head dress	Webo
Down (short hair)	Wi-nu
Dream	Dugu jinu, tugu jinu
Drink, to, drink	Gabi ngaigu, minya ngalgu
Drunk	Baja baja garingu, longa longar garingu
Dumb	Da munjulba
Dying	Goara goara, ngandundala
Earache	Biga yorgoro
East	Kogara
Exchange	Idari
Fair hair	Bilgarāngu
Fall, to	Birdiu nanu
Far away	Warnma
Fast	Ngalga gugura, dalgangu
Fasten, to	Kar bianu
Fillet, for the head	Yagiri ngauajila

General Vocabulary (continued)

Finish, to	Yumono
Fire-stick	Jangi
Flame	Dalyi
Flat, to lie flat	Ngarigo
Flesh (of animals)	Kuga
Food	Ngalgu
Friend, friendly	Yungaru-lu ngalungu
Full	Dunyi madaringu
Fur	Wimu
Game, a	Yungalgu, dugarauru
Game (animals)	Kuga burn burn
Get up, to	Bagaja
Ghost	Kodi on
Circle of opossum hair	Hanba
Give, to	Yungarin yua
Glutton	Ngalanu dunyi gangararinyu
Go astray, to	Agaial ngarinja
Go away, to	Dalgago
Go back, to	Mala guri
Go in, to	Kaninjara dalba garingu
Go out, to	Wannari
Good	Wongara
Good, no	Walji
Grave	Barna dauela
Grease, fat	Karnbi
Greyheaded	Diribi
Grief	Naru
Half caste	Mula dui
Hair stick	Burna gorcin
Hair string (wound round head)	Yagiri
Half	Dugurni
Hammer (native)	Yabu mauan
Handsome	Yulala

General Vocabulary (continued)

Hard	Wilju
He	Balgu, balu, yungari amba (that other fellow)
Head dress	Marli , raba, woningi
Heap, a	Waiba
Here	Nangagu, banani ya
Him, his	Banagu ya
Hold, to	Mara ganyila
Honey	Ngamainga, tarla
Hop, to	Baranyi, barani
Humpbacked	Biga bo
Hungry	Gana
Hunt, to	Nguliana garding, daminu
Husband	Mardungu
I	Ngai-u
Ill (sick)	Biga
Incest	Duirli
Itch	Inyari dala
Jealous, jealousy	Ngalbanga mangu angu
Jump, to	Olana dunu
Kangaroo trap	Bangu, urang aringu= bush fence, wogalgua
Kick	Birdi un bugu
Kill, to	Bungu gari
Kiss	Nimbila
Kneel	Danda la biri
Knock, to (down)	Bungu warningu
Know, to	Ngindi
Laugh, laughter	Walari, igari nganana
Lean (twin)	Guyin
Lie (to tell a lie)	Yarlia maianu, yalia



General Vocabulary (continued)

Lift up, to	Mara jijila
Light, fire, to light a fire	Waru gudala
Listen, to	Kulila
Little	Dugurnina
Living, alive	Wanga
Long (tall)	Wanyardi
Long ago	Bara namu
Long time	Manga-ara
Look out, to	Bagala
Lose, to, lost	Ngauajinu
Love, to, lover	Dalgagu
Mad, madness	Binya durju
Make a hole, to	Wilurun gala
Many	Wilara, mada
Me	Ngaiu
Meat	Kuga
Medicine, native	Mobarn
Mend, to	Marban dulgai
Message, message sticks	Mambaru
Mia (native hut)	Aguria
Mine (my own)	Ngaiagu
Mix, to	Dungunu
Monster (fabulous)	Earni ambi, warniambi, buler-buler
Music	Barandala (walamu music) Diji diji boa (miro music) (Ho walamu - club - at Laverton, dirogu only)
My country	Ngaiagu yungara
Name	Ini, yini
No	Yumo
North	Yalinjara
Nose-piercing	Diurn, mulyaridi
Nose-stick	Malu darga
Nothing	Walari

General Vocabulary (continued)

Old	Kara garana
One	Kuta
Our	ʔanago
Paint, to, with ochre	Bōin ba, bilyer bugari murdiarda
Pant, to, panting	Kurdurdu ngaldui
Peeled stick (used for head ornament)	Walga
Perhaps	Mularba
Pick up, to	Mara
Pierce, to, through	Mirungu wogan wandingu
Pinch, to	Miljidila
Pinion (wing)	Wirli
Play, to, playing	Walari, igari
Pleased, to be	Bira
Pluck, to	Yindulgu (plucking fur)
Plume, a	Wibia
Pole (rod, or stick)	Yinma, yinma garar, īnma
Pound, to	Ngudi algari
Proud	Marning marning, bonga angurna
Pull, to	Marai ilyala
Push, to	Mangala
Quiet, quietly	Ngagon yanandula
Quiver, to	Dirdi dirinja
Raw	Wonga
Refuse, to	Yumo
Related, to be	Kurdardina Kamuru loga - uncle and nephew Mamana - father and son
Rob, to, robber	Mulyardalu manu gajilanu
Roll over, to	Karbila
Rope	Tenpa, tse-enba
Rub, to	Nyirdil gari
Run, to	Ginyamba

General Vocabulary (continued)

Scab	Kunderu, nangeri
Scar	Dambuga (on shoulder)
Scratch, to	Yuri-ani
Scream, to	Waran
See, to	Mangu dulu
Shake, to	Wilja, malarn
Sharp, edge or point	Me-elba
Shavings	Ko-ko-ilba
Shield	Idari yungundala (spear given, they are not made)
Short	Nanmo
Shut, to	Dujulari
Shy	Kunda darda
Sick (ill)	Biga
Sinews of kangaroo's tail	Marbain
Sing, to	Waralga
Sit down, I	Ngai nyinani
Slow, slowly	Ililulu
Smoke, of fires	Boyo, buyu
Sob	Nyidarn durn dela
Sorcery	Mobarn
Sore (or boil)	Yorgoro
South	Mimang
Spear (generic term)	Kaji, yujan (from tree root)
Spear (hunting)	Yujan
Spear, to	Yujan wogalgo
Spear (war)	Yujan
Spider's web	Warnga
Spill, to	Mangu ral bu dagu
Spin, to (weave)	Yungani-yungani
Split, to	Baral bundala
Spring (native well)	Jila
Squeeze, to	Tulgoni
Stalking game	Duya
Stamping	Marderi

General Vocabulary (continued)

Stare at, to	Nangunba ; what you staring at? = na gu nangunba
Stick (woman's)	Daibira
Sting	Bangani
Stir, to	Kuringara
Stoop, to	Dubula
Stop	Nyina
Straight	Dugarurura wanjijila
Stranger	Minyari
Strangle, to	Nogurnala, dugu raigu ; mangu kard- iagu = half strangling
String (or sinew)	Birdi, marbain, builgu
Stun, to	Yungana bajidinu
Sulky (cross)	Durdia
Summer	Kuli
Sweat	Kulgaji
Swell, to	Doldoji
Swoon, to	ngari gai-i-gu, kajar dididiri
Take in the hand, to	Mara
Tassel (pubic)	T'ani
Tattooing	Kambuga
Tell me	Wo-a-jila
There	Yaga gudaiga, nangana
This	Nangana
Three	Marngur
Throwing board	Miru, ngarnda
Tickle, to, ticklish	Giji gijina
Tie, to	Dajjalga
Tired	Dailbu
Tobacco (native)	Mingul; wanderara (chewing), buldarn, buldarn, jirgarli
Top (of anything)	Katu nyina
Track, to	Kulbulgu
True	Kularba
Tuft (ornamental)	Wila wila, dulbu, duduru, wibia, wana
Two	Kudara

General Vocabulary (continued)

Ugly	Walji
Under, underneath	Kaninjera
Upside down	Mara buba dula
Us	Ngali
Very bad	Walji
Very good	Yulala
Vessels (bark, etc.)	Barnga, barn-nga
Wander, to (off the right track)	W
Wait, to	Wura dodo dinyi
Wash, to	Tarulini
West	Wilu
Wet	Ngobil
Where	Wandā-aga
Which	Wandana mangu
Whistle	Wurdun jila
Who	Ngana
Whose	Nganau
Wicked	Walji
Winter	Yalda
Withcraft	Wobarn
Wood	Waru milgu
Wound, to	Mala wogalgu
Yam-stick	Dalbira
Yellow	Lambi barnia
Yes	Nye
You	Nyundu
Young (of animals)	Ngolyi
Your, yours	Mundungu, mundogu; nurongu = yours (brother addressing sister)



Short Sentences (continued)

Friend, I am your	Ngaiu mundungu nalungu Nobir kulga ijadara, ngulara garigu = the person who initiated the boy
Get along	Jalgaia
Get up	Bagala
Give it to me	Ngalai yua
Go away	Jalgaia
Go before me	Karalari
Go behind me	Mala jalga gari
Go, I will, now	Walai-i-yango
Go, We two, will	Ngalida yangu
Go, We will all	Nganana yangu
Going away, I am	Walai-i dulgagu
Gone, He has	Kugara ngalari gan
Gone, He has, far away to the creek	Yagala nang warding warnda
Gone, Where has he?	Wanda agu gurulu kuguran
Good, That is no	Walji
Good, That is very	Wongara, ulala
Good, You are no	Nyundu walji
Good, You are very	Nyundu ulala
Go quickly	Ngalga dalgagu
Go quietly	Buzin yangu
Go there	Yaga gudelga
Go, You	Nyundu dalga
Here it is	Banani ya
Hill, What is the name of that?	Nganana yini yabu
Husband, Where is your?	Wanda mundungu mardungu
I hear him, or it, a little	Ngaiu gulin dalbira
I like that one	Ngai dalgagu nangagu
Ill, I am	Ngaiu biga
Ill, You are	Nyundu biga

Short Sentences (continued)

Kept me awake all night with their talking	Munga ganaganang
Kangaroo, Where shall I find?	Malu wanda nango
Killed, He has been	Duljuramu
Killed, Who has, him?	Wandalu duljuramu
Killed, You have, him	Nyundu dulnurany du
Know, I	Ngaiu lingirba
Know, I da not	Ngaiu womba a kulilgu
Lazy, You are	Nyundu yulda ngari bai-i
Let it alone	Dura dura ya
Listen to me	Kulilgu
Long time ago, That was a	Nganmam gudi yamunda
Lyings, He is, down	Ngarin dala
Like that one, I	Ngai dalgagu nangagu
Mother, She is my	Ngaiugu yaguna
Mother-in-law, She is my	Wumari, ngunari
My camp is in the bush	Ngaiugu nguriangu yulianga
Name, What is your?	Ngana ini, nganana yini
Natives, How many are there?	Yai jiri bundu
Natives, Where are the?	Wanda bundu
Native, Who is this?	Nganana wongada
Noise, What is that?	Ngana mala warani dulgu
Over there is my camp	Nanga waga nguria ngaiugu
Roots (edible), Find some	Mai-i yulungara
Roots " Where shall I find?	Wanda mai-i
Run away	Jalgaia
Some dust in the eye	Kuru barneo
Speak, Do not	Ngoga nyari
Spear, Where is your?	Wanda nyundungu yujan
Stay with me	Nyina, nongala nyina yinagar
Steal, From whom did you?	Nyundu wandal mulurdalu manu



Short Sentences (continued)

Stolen, You have, that	Nyundu manudunu
Stop here	Nyina We all stay in the camp together = ngurianga nganana nyinandulu
Tell him, Don't	Ngogunda barnina wandi
tell . . . to come to me	Malia gūdulga gari
Tired, I am	Ngaiu dailbu
Track, Where is the?	Wanda yuara
True, That is not	Yarlia maiamu
Turkey, Where shall I find a?	Wanda ngamurdi
Understand, Do you?	Nundu na malgu
Water, Am I near?	Gabi ngamo ngamo
Water, Give me	Gabi yua
Water, I cannot find	Gabi yumo
Water, Where shall I find?	Wanda-aga gabi
What is it?	Na-go
Where are you going?	wandaga any
Where do you come from?	Wanda nura yamuni
Who is that?	Nganana wengada
Wood, Find some	waru wandan, waru mara
You and I	Ngura ngali
You two	Mubala, mubali amba (you two brothers)

## QUESTIONS

1. Various rites, ceremonies, practised in district?

Kardia = hair cutting ceremony

2. Native marriage laws in district?

(Kamera = Burangu)  
(Taruru = Ibarrga)

3. Native modes of burial in district?

Head kaiali, jina y ulbari, N.W., when finished the relations go yulbari. Legs tied, but spread apart, hands and arms upwards, tied also. Head resting on bush pillow, body laid on back.

4. Hairdressing, various modes of?

Manga ara - high chignon

Yagiri - head band

5. Names of weapons, implements and domestic utensils in district?

Yujan, miru, ngaruda (miru), karbara (club), dirogo (straight one), durnia (club with flint), no walamu, wira (woodenscoop), barnga (bark vessel), warndu (skin bag).

6. Game traps, other methods of capture (kangaroo, emu, etc.)?

Wogaigua (hunting them about in a wiadalgehgu),  
ura durdu durdu, sneaking up.  
kanangu (spearing at night)  
bangu (waiting at waterhole)  
gabinya wogalgua (spearing emu at waterholes)

7. Carvings and paintings on rocks or in caves in district?

Sinjila - paintings in caves, also milbarii

8. Native names of trees, shrubs, plants, etc. in district?

Korgo (mulga)

Yaliurba (gum tree)

Karining (big gum tree)

Milyiri (wood of tree)

Winjalga, bildara (mirus made from these)

Jilga-jilga (tree with seed) Dirogos (clubs) made  
from these

Dauc (roots from which spears are made.)

No boomerangs are made by Marduwonga

9. Native justice, system of (if any)?

Spearing for offences against the tribal laws.

10. Diseases peculiar to natives of district?

Kurgala (cold)

Turoynba (headache)

Inyari dauani (itch)

Xuriani (sort of scurvy)

Biga derga (sore leg)

11. Native remedies for wounds, sickness, fever, etc.?

Hot ashes mainly - ijiir ga.

12. Corroborees, etc.

Dulgu

Baduwara

Milgu

13. Native names of tribes in district?

Barduwonga.

Dita or didawonga - kogara, baduwonga or bangai-ida, S.

of kogara, Bugai-i kugu wonga, next to Barduwonga.

The Barduwonga can hunt from end to end of their

tribal country.

14. Do the tribes meet at any distant places for exchange or barter?

Yes, Yalinjara burna for idari (exchange) and dulgu (corrobores).

15. Native foods in district?

Mololo (wild grapes), nyinir (bush fruit),

16. What woods are used in making fire by friction?

Yungala balbujina, sawing method only.

17. Is there a sorcerer among the tribes in district?

A mobarn (sorcerer) is in the Marduwonga tribe.

18. Days, months, years, how calculated?

Sleeps, moons, hot and cool seasons.